

Manual do Operador



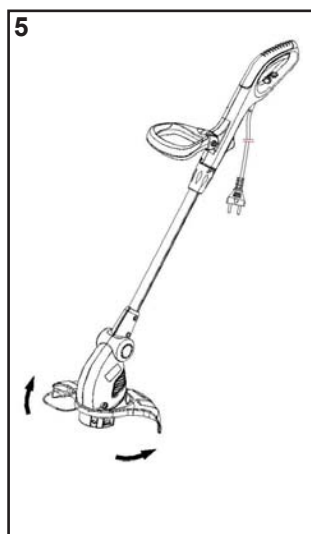
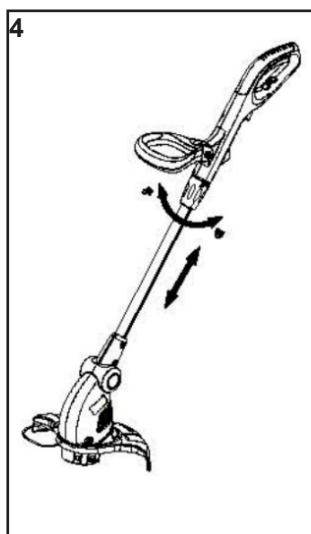
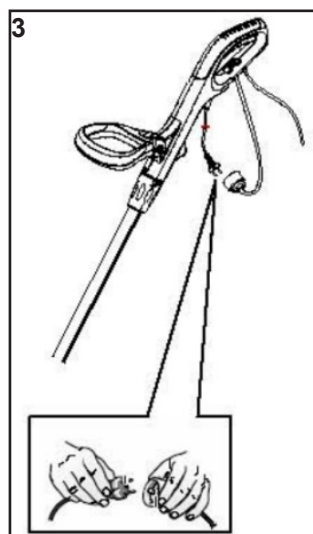
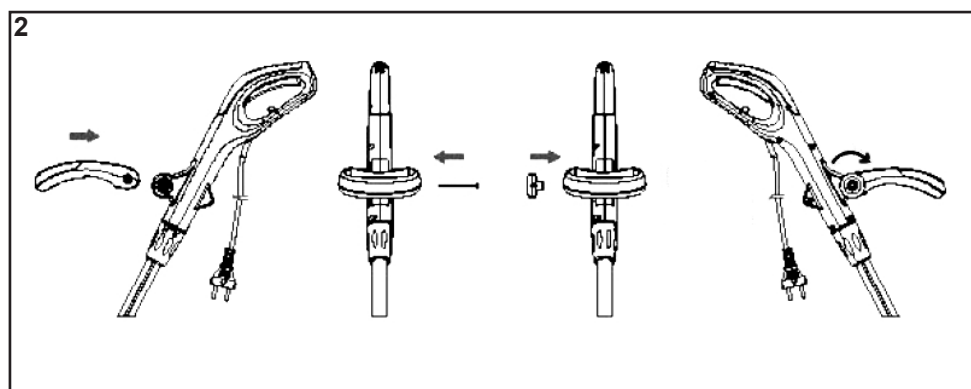
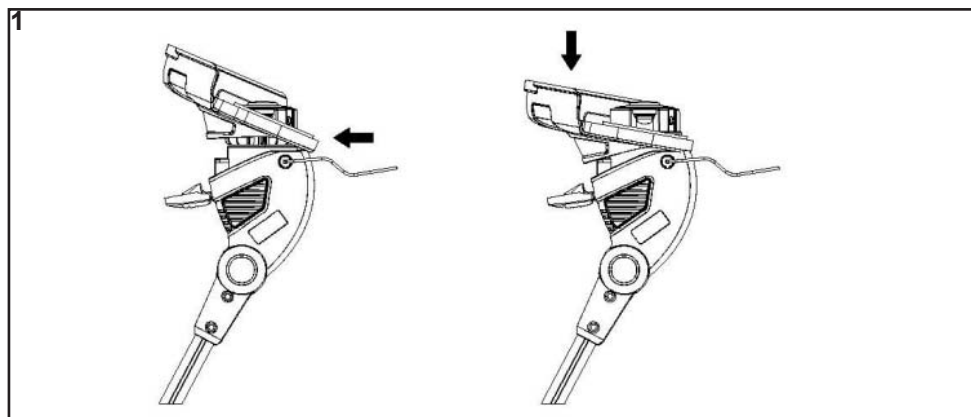
APARADOR DE GRAMA CORTASETOS ELÉCTRICO RT 2103 DA / RT 2107 D

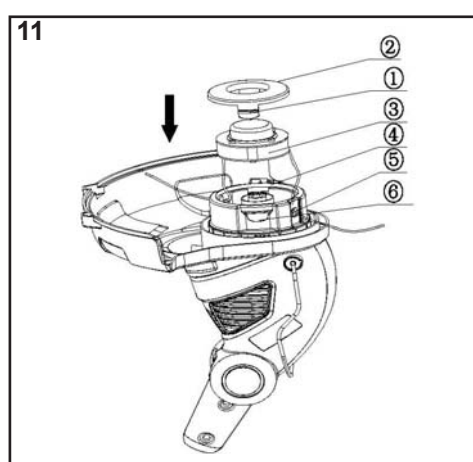
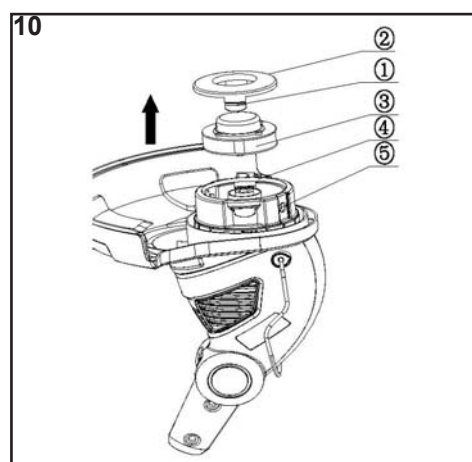
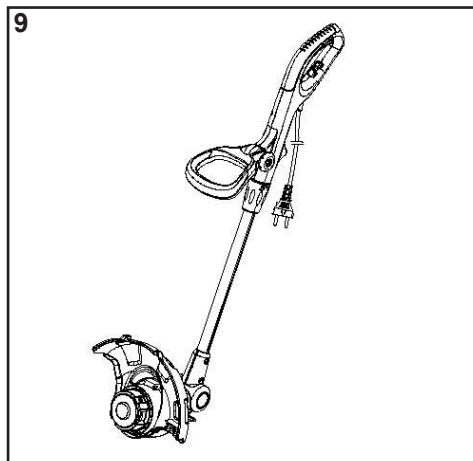
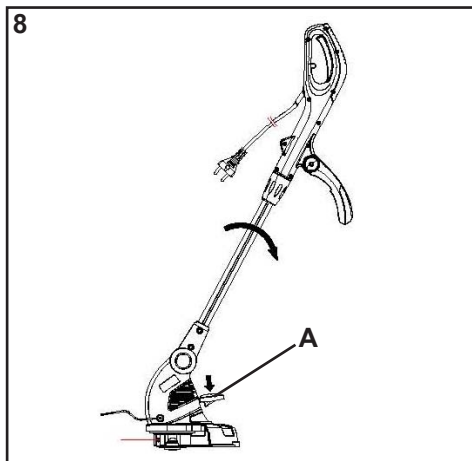
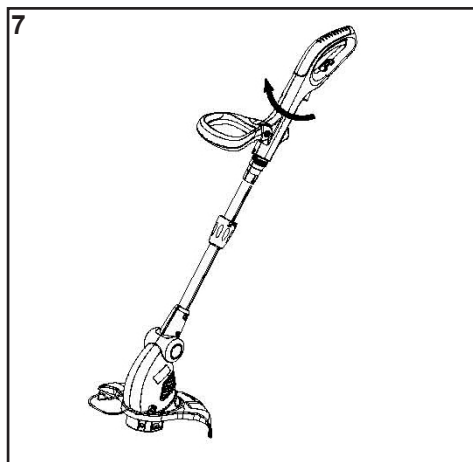
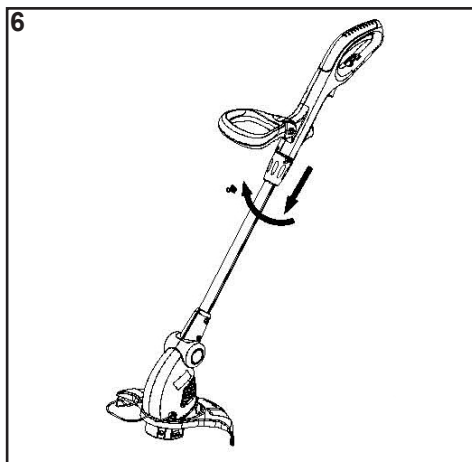


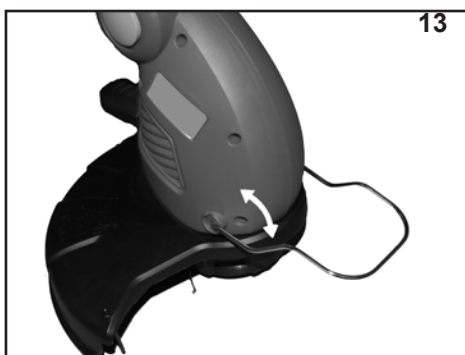
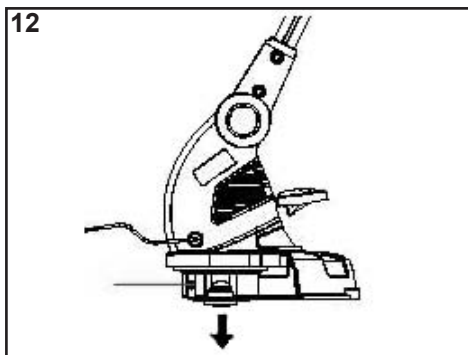
ATENÇÃO: PARA SUA SEGURANÇA, LEIA CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÃO ANTES DE USAR ESTE PRODUTO.



ATENCIÓN: LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE EFECTUAR LA PUESTA EN MARCHA.







Imagens e Explicações dos Pictogramas Símbolos e significados



1



2



3



4



5



6



7



8

PT

- 1 Utilize proteção de olhos e ouvidos.
- 2 Atenção!
- 3 Leia as instruções de uso
- 4 Sempre verifique a ausência de terceiros na área de trabalho
- 5 O fio de corte continua a rodar depois de desligar o aparelho!
- 6 Não exponha esta ferramenta elétrica à chuva!
- 7 Em caso de danos ou corte do cabo elétrico, retire imediatamente o plug da tomada.
- 8 Atenção: proteja o meio ambiente! Este aparelho não deve ser descartado no lixo doméstico e sim, entregue a um posto público de coleta.

ES

- 1 Lleve protecciones del oído y de los ojos!
- 2 Cuidado!
- 3 Lea las instrucciones de manejo!
- 4 Mantener alejado terceros de la zona peligrosa!
- 5 Hilo no se para inmediatamente después de parar el motor!
- 6 No exponga esta herramienta eléctrica a la lluvia!
- 7 Al dañarse o cortarse el cable de red desenchufe inmediatamente el aparato!
- 8 Atención: protección del medio ambiente. Este aparato no debe evacuarse junto a la basura doméstica ni el rechazo. El aparato, una vez desechado, deberá entregarse en un puesto de recolección colectivo.

ÍNDICE	Página
Imagens e Explicações dos Pictogramas	1 - 3
1. Dados Técnicos	PT - 2
2. Indicação geral	PT - 2
3. Finalidade de Aplicação	PT - 2
4. Instruções de Segurança	PT - 3
1) Cuidados a ter no uso e utilização das ferramentas eléctricas	
2) Manutenção	
3) Informações Gerais	
4) Instruções de Uso	
5. Antes da colocação em funcionamento	PT - 4
6. Ajuste do ângulo de inclinação e do comprimento do tubo	PT - 4
7. Ligação	PT - 4
8. Ligar, desligar	PT - 5
9. Cortar a Relva	PT - 5
10. Aumentar o comprimento do fio de corte	PT - 5
11. Renovar a bobina do fio	PT - 5
12. Falhas	PT - 5
13. Conservação	PT - 5
14. Serviço de Reparação	PT - 5
15. Descarte e protecção ambiental	PT - 5

Aparador de grama elétrico

1. Dados Técnicos

Modelo:	RT 2103 DA	220 V	127 V	RT 2107 D	220 V	127 V
Tensão nominal	V~	220	127	V~	220	127
Frequência nominal	Hz	60	60	Hz	60	60
Consumo nominal	W	350	350	W	500	500
Disjuntor fusível	A	10	15	A	10	15
Corrente nominal	A	1,59	2,75	A	2,27	3,94
Rotações por minuto	rpm	11.000	11.000	rpm	9.800	9.800
Largura de corte (fio)	cm	25	25	cm	30	30
Espessura do fio	mm	1,4	1,4	mm	1,4	1,4
Fio de nylon	m	2 x 4	2 x 4	m	2 x 4	2 x 4
Avanço do fio	Automático			Automático		
Peso	kg 2,64			kg 2,64		
Nível de ruído (2000/14/CE) [K=2,0 dB(A)]	dB(A) 73,6			dB(A) 74,1		
Aceleração oscilante (segundo EN 60335-2-91) [K=1,5 m/s ²]	m/s ² <2,5			m/s ² <2,5		

Deparasitado conforme EN 55014 e EN 61000.

Classe de segurança: II/VDE 0700 

Reservam-se modificações técnicas.

Os aparelhos são fabricados conforme as normas EN 60335-1 e EN 60335-2-91 e correspondem integralmente às normas da Lei Segurança de Aparelhos e Produtos..

2. Indicação geral

Informações sobre a emissão de ruídos, conforme o decreto de informação sobre o ruído de máquinas GPSC, a respeito das diretriz sobre máquinas: O nível de ruído no lugar de trabalho pode exceder 80 dB(A). Neste caso, medidas de proteção sonora são necessárias para o operador. (EPI).

Atenção: Proteja-se contra ruídos! Durante o uso do aparelho, siga as normas regionais.



Atenção: No caso do uso de ferramentas elétricas, deve-se observar as seguintes medidas de segurança fundamentais de modo a se proteger contra descargas elétricas, lesões e incêndios. Leia, preste atenção e siga todas as recomendações antes de usar esta ferramenta elétrica.

Este aparelho foi fabricado segundo avançados níveis tecnológicos e conforme as regras técnicas reconhecidas de segurança.

Utilize a máquina somente em estado tecnicamente impecável, de modo correto.

Leia atentamente as instruções de uso, e é indispensável seguir as instruções de segurança.

Instruções de prevenção de acidentes devem ser observadas. Familiarize-se com a manipulação do aparelho antes de utilizá-lo.

3. Finalidade de aplicação

A máquina pode somente ser utilizada no corte de grama em pequenas áreas e não é indicada para o corte de grandes áreas de vegetação, bem como qualquer outra utilização.. O fabricante / distribuidor não assume a responsabilidade de danos resultantes de tais usos, assumido exclusivamente pelo usuário. A utilização inclui também a observação das instruções de uso e o cumprimento das condições de inspeção e manutenção.

Sempre deixe as instruções de serviço à mão no local de utilização da máquina

4. Instruções de Segurança



Atenção! É indispensável observar as instruções de perigo e de segurança.

Ler e observar todas estas recomendações antes de usar esta ferramenta eléctrica. Terem atenção as instruções de manuseamento e uso.

1) Instruções para o Uso Seguro

- a) Utilize óculos de protecção ou protecção de olhos, sapatos fechados com solas antiderrapantes, roupa de trabalho apertada, luvas e protecção de ouvidos.
- b) Menores não podem manejar o cortador. Entregue (empreste) o cortador apenas a pessoas basicamente familiarizadas com o seu manejo.
- c) Não utilize o cortador quando outras pessoas, especialmente crianças, ou animais domésticos estão perto.
- d) Trabalhe de modo tranquilo e prudente e em condições boas de luz e de visibilidade - não ponha outras pessoas em perigo! Trabalhe cautelosa-mente!
- e) Antes da utilização, cabos de ligação e de extensão devem ser examinados quanto a sinais dum dano ou de envelhecimento. Não utilize o cortador se os cabos estão danificados ou gastos.
- f) Não reutilize cabos, acoplamentos, fichas e cabeças de corte danificados.
- g) Um manejo descuidado pode causar feridas nos pés e nas mãos pelos elementos rotativos de corte. Ligue o motor somente quando as mãos e os pés estão distantes das ferramentas de corte.
- h) Cuidado para não se ferir com o dispositivo que serve para cortar o fio. Depois de trocar a bobina de fio ou alargar o fio, sempre ponha o cortador na posição de trabalho normal antes de ligá-lo.
 - i) Nunca utilize elementos de corte metálicos.
 - j) Utilize apenas sobressalentes originais.
- k) Tire a ficha da tomada antes de todos os trabalhos a fazer no aparelho, antes de limpá-lo e para o transporte. Antes de ligar ou de limpar o dispositivo ou antes de verificar se a ligação se encontra entrelaçada ou danificada, devese desligar o dispositivo e retirar a ficha da tomada.
- l) Se for preciso, limpe as fendas de ventilação na caixa de motor.

2) Manutenção

- a) Ao interromper ou acabar o trabalho: Tire a ficha da tomada! Mantenha o cortador (com a ficha desconectada): Leve a cabo somente os trabalhos de manutenção descritos nas instruções de operação.
- b) Este aparador não se destina para que este seja utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, habilidades ou falta de experiência e / ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou recebidas de suas instruções, como o aparador é usado.
- c) Todos os outros trabalhos devem ser feitos pelo serviço autorizado.

- d) Nunca utilize elementos de corte metálicos.
- e) Limpe a cabeça de corte regularmente de ervas.
- f) Examine a cabeça de corte regularmente em intervalos curtos. Em caso de alterações perceptíveis (vibração, ruídos), desligue o cortador imediatamente e o segure firmemente. Prima o cortador contra o chão para travar a cabeça de corte e tire a ficha depois. Examine a cabeça de corte - dê atenção a fendas.
- g) Mandar trocar uma cabeça de corte danificada - mesmo em caso de fendas capilares aparentemente insignificantes. Não conserte uma cabeça de corte danificada.
- h) Se for preciso, limpe as fendas de ventilação na caixa de motor.
- i) Limpe as partes plásticas com um pano molhado. Produtos de limpeza agressivos podem danificar o material plástico.
- j) Não salpique o cortador com água!
- k) Guarde o cortador seguramente num lugar seco.

3) Informações Gerais

1. Trabalhe com cautela particular em áreas complicadas e cobertas densamente de vegetação!
2. Deixe o vendedor ou um técnico mostrar o manejo seguro do cortador.
3. Antes da utilização, cabos de ligação e de extensão devem ser examinados quanto a sinais dum dano ou de envelhecimento. Não utilize o cortador se os cabos estão danificados ou gastos.
4. Se o cabo for danificado durante a utilização, o cabo tem de ser desconectado da rede imediatamente. **NÃO TOQUE O CABO ANTES DE O DESCONECTAR DA REDE.**
5. Não reutilize cabos, acoplamentos, fichas e cabeças de corte danificados.
6. **Atenção!** Perigo! Os elementos de corte continuam a correr depois de desligar o motor. Perigo de ferida para dedos e pés!
7. Segure o cabo de extensão de tal maneira que não possa ser tocado pelo fio plástico rotativo.
8. Para uma operação segura, recomenda-se abastecer a máquina por uma instalação de segurança de corrente de defeito (RCD) com uma corrente de defeito máxima de 30 mA. O seu electricista pode dar informações mais detalhadas neste contexto.
9. Antes de começar o trabalho, sempre examine a função correcta e o estado regular e seguro do cortador. Os cabos de ligação e de extensão, a ficha, o interruptor e a cabeça de corte são de importância particular.
10. **AVISO:** Cabo de alimentação deste aparador só pode ser alterado pelo fabricante, serviço ao cliente ou um electricista.
11. Utilize somente os condutores de extensão que são licenciados para o uso externo e que não sejam mais leves do que condutores de mangueira de borracha H07 RN-P segundo a DIN / VDE 0282 com, no mínimo, 1,5 mm². Fichas e acoplamentos de cabos de extensão tem ter protecção contra pingos de água. Utilize o cortador somente com um dispositivo de segurança correcto, observe o assento firme da cabeça de corte.

12. Não tire a ficha da tomada puxando o cabo - sempre pegue na ficha.
13. Ponha cabos de extensão de tal maneira que não possam ser danificados e não constituam tropeços.
14. Não deixe o cabo de extensão esfregar em cantos, objectos agudos ou afiados e não o esmague, p. ex. em aberturas de portas ou fendas de janelas.
15. Para um transporte breve do cortador (p.ex. a um outro lugar de trabalho), solte o interruptor e tire a ficha.

D. Instruções de Uso

1. Ao ligar o cortador, a cobertura de protecção deve estar virado para o corpo do operador.
2. Utilize óculos de protecção ou protecção de olhos, sapatos fechados com solas antiderrapantes, roupa de trabalho apertada, luvas e protecção de ouvidos.
3. Sempre aperte bem o cortador - sempre mantenha uma posição firme e segura.
4. Trabalhe com cautela particular em áreas complicadas e cobertas densamente de vegetação!
5. Não deixe o cortador fora na chuva.
6. Não corte relva molhada! Não utilize o cortador durante a chuva.
7. Cuidado em declives e terrenos acidentados - perigo de escorregar!
8. Em declives, corte somente em direcção transversal ao declive, cuidado ao virar!
9. Dê atenção a cepos e raízes - perigo de escorregar!
10. Evite o uso do aparelho em más condições climáticas, especialmente se houver um risco de uma tempestade.
11. A alta velocidade de rotação da ferramenta de corte leva consigo perigos especiais. Por isso, medidas de segurança específicas são necessárias para o trabalho com o cortador.
12. Deixe o vendedor ou um técnico mostrar o manuseio seguro do cortador.
13. Demonstrar o manuseio seguro do trimmer pelo vendedor ou um especialista pode.
14. Em cada caso, entregue as instruções junto com o cortador! O dispositivo não deve ser utilizado por jovens com menos de 16 anos de idade.
15. Observe a sua responsabilidade como operador em frente de terceiros pessoas no lugar de trabalho.
16. Pessoas que trabalham com o cortador têm de ser sãos, descansados e em condição boa. Faça intervalos de trabalho a tempo! - Nunca trabalhe sob a influência de álcool ou drogas.
17. 15 m em redor não devem estar presente nem outras pessoas/crianças nem animais como pedras ou outros objectos podem ser lançados pela cabeça de corte.

Instruções importantes para o direitos à garantia.

- Mantenha os rasgos de ventilação limpos, caso contrário o motor não pode ser refrigerado.
- Não trabalhe com um fio que seja mais comprido que a medida prescrita pela lâmina de corte.
- Utilize unicamente mono-filamentos especiais e bobinas originais de max. 1,4 mm de Ø (o melhor será utilizar os nossos fios originais).
- Não carregue com a cabeça de corte sobre o solo, pois assim estará a travar o motor ligado.

- Não bata com a cabeça de corte sobre terreno duro, pois caso contrário o veio do motor ficará desequilibrado.

5. Antes da tomada em funcionamento

Montagem da cobertura de protecção (Fig. 1)

Disponha a cobertura de protecção de tal modo sobre a carcaça da roçadeira, que o dispositivo de suporte da cobertura de protecção esteja abaixo da alma junto à carcaça do motor (Fig. 1). Em seguida, prima a cobertura de protecção firmemente sobre a carcaça da roçadeira, até que o dispositivo engate.

Atenção: Em seguida, a cobertura de protecção sempre permanece colocada sob a roçadeira. O aparelho nunca deve ser operado sem a cobertura de protecção!

Montar pega adicional (Fig. 2)

Retire o botão giratório e o parafuso de rosca do da pega adicional. Disponha a pega sobre o tubo, conforme indicado na Fig. 2.

Empurre a pega até a posição desejada e fixe-a com auxílio do parafuso de rosca e do botão giratório.

Indicador de raio de corte/Arco de protecção para plantas (Fig. 13)

O arco na parte da frente da roçadeira serve tanto para proteger plantas, quanto para indicar o raio de corte:

O fio de corte só move-se dentro deste comprimento, indicado pelo arco basculado para baixo. Porém, a roçadeira também pode ser operada com o arco basculado para cima.

6. Instrução para o ajuste do comprimento do aparelho e sua adaptação como cortador de cantos (fig. 4,6,7,8,9)

O comprimento do tubo pode ser ajustado de acordo com a altura da pessoa que opera a roçadeira (Fig. 4). Para tanto, girar a luva de plástico no sentido horário. Ajustar o comprimento adequado do tubo e voltar a fixar a luva de rosca, girando-a no sentido antihorário.

Ajustar o ângulo de inclinação:

Premir o tecla de pé (A) – a cabeça da roçadeira está destravada e pode ser basculada para duas outras posições, em relação ao fuste.

Ajuste para aparar bordas (Fig. 8 e 9): Ajustar o ângulo de inclinação conforme descrito anteriormente. Accionar a tecla de pé (Fig. 8) e ajustar conforme necessário (Fig. 9).

Girar a pega (Fig. 6 e 7): Girar a luva de plástico no sentido horário, afim de destravá-la – agora a pega pode ser girada em 180°. Em seguida voltar a apertar a luva roscada, girando-a no sentido antihorário.

7. Ligação elétrica (ilustração 3)

As máquinas podem ser operadas somente com corrente alternada monofásica. Elas dispõem de isolamento de proteção segundo a classe II VDE 0700 e CEE 20 Verifique antes do funcionamento se a tensão da rede corresponde realmente àquela indicada na placa de características da máquina.

1,5 mm²

- Introduza a ficha do aparelho no acoplamento do cabo de extensão.
- Introduzir uma laçada do condutor de extensão através da abertura no manípulo para a redução da tracção e colocar sobre o gancho redutor de tracção.
- Após o trabalho, empurrar a laçada para afrente por sobre o gancho e retirar do manípulo. Puxar a ficha de conexão eléctrica.

8. Ligar, desligar

Para iniciar o funcionamento da máquina:

- O usuário deve se encontrar em posição firme de trabalho.
- Segure a máquina com ambas as mãos.
- Tome uma posição confortável e opere a máquina de forma calma.
- Não toque o solo com a cabeça de corte!
- Pressione a chave lig/desl.
- Para desligar, solte a chave lig/desl.

9. Cortar a grama (Fig. 5)

- Em áreas pequenas de gramado, balance o cortador para ambos os lados - o cortador não é próprio para cortar áreas maiores.
- Se possível, corte somente com a metade esquerda. Deste modo, relva, pó e pedras ou outros objetos estranhos são lançados para longe do usuário.
- Utilizando o cortador numa posição inclinada de cerca de 30 graus para a esquerda, pode-se atingir condições ideais de trabalho.

10. Aumentar o comprimento do fio de corte

(Fig. 12)

Controle o fio de nylon regularmente com respeito a danificações e se o fio ainda tem o comprimento dado pela lâmina de corte. Se isto não for o caso:

Em caso duma diminuição da capacidade de corte: Ligue o aparelho e o coloque em cima duma área de relva. Toque a cabeça de corte levemente no solo. Ao pressionar a bobina contra o solo, o fio de nylon vai-se reajustando no seu comprimento e para que isso aconteça, o fio de nylon deverá ter um comprimento mínimo de 2,5 cm. No caso da ponta (das pontas) do fio sere(m) mais curta(s) do que os 2,5 cm: Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada de corrente eléctrica. Pressionar a cabeça de nylon até que o(s) fio(s) se solte(m) ou então puxar fortemente a(s) ponta(s) do fio. Se a(s) ponta(s) do fio de nylon não se alongare(m), veja o ponto 11 (Trocar a Bobina de Fio).

O seu aparrelvas tem uma lâmina de corte de fio, que encurta o fio de corte sempre no seu comprimento correcto.

11. Renovar a bobina do fio

Primeiramente, desligar o aparelho e retirar a ficha da rede eléctrica. Espere até que o fio de náilon tenha parado. Premir, então, os dois fechos (1) laterais na cabeça

de corte e remover a tampa (2) da cabeça de corte para cima (ilustração 10). Retirar a bobina de fio vazia e colocar a nova bobina (3) de tal maneira que cada uma das extremidades do fio sobressaiam pelos olhais laterais de saída na cabeça de corte (ilustração 11). Cuide para que a mola (4) fique assentada correctamente por debaixo da bobina de fio. A seguir recolocar a tampa por compressão. Os dois fechos devem encaixar correctamente.

12. Falhas

- **A máquina não funciona:** Verifique se há energia eléctrica ou se a tomada está em perfeito estado (utilizando uma outra tomada, por exemplo) Verifique se a extensão está em ordem. Se isso não der resultado, leve o equipamento a uma assistência técnica autorizada.
- **O fio de corte desaparece na bobina:** desmonte a bobina de fio (segundo as instruções na figura 11), conduza a extremidade do fio pelo olhal e introduza a bobina de novo. Se o fio de nylon for até o fim, reabasteça novamente.

Quaisquer outras falhas do aparelho não podem ser consertados sem autorização, mas somente por uma assistência autorizada. No caso de falhas ou necessidade de peças de reposição, dirija-se, à revendedora especializada.

13. Conservação

- Limpe o aparelho profundamente, especialmente as fendas de ventilação.
- Não utilize água para limpar.
- Guarde o aparelho num lugar seco e seguro e o proteja contra utilização não-autorizada (p.ex. por crianças).

14. Serviço de Conserto

Ferramentas eléctricas podem ser consertadas somente por técnicos qualificados. Ao enviar a máquina para reparos, descreva a falha verificada.

15. Descarte e protecção ambiental

Se um dia a máquina for descartada, não o jogue no lixo domestico de maneira nenhuma, e sim o descarte sem poluir o meio ambiente, entregando-o em um posto de reciclagem. Ali, peças de material plástico e metálico serão separadas e levadas para a reciclagem. Para mais informações, procure a administração municipal.

TERMO DE GARANTIA

A Brudden Equipamentos Ltda, garante o equipamento indicado neste manual pelo período de 6 (seis) meses, obrigando-se a reparar ou substituir as peças e componentes que, em serviços e uso normal, segundo as recomendações técnicas, apresentarem defeitos de fabricação ou de matéria-prima, obedidas as seguintes regras:

VALIDADE DE GARANTIA

- A partir da data de emissão da nota fiscal. Esta Garantia é concedida somente ao primeiro comprador.

APLICAÇÃO DA GARANTIA

- A garantia será prestada pela Brudden, GRATUITAMENTE, desde que as peças e componentes apresentem DEFEITO DE FABRICAÇÃO OU MONTAGEM, após Análise Conclusiva.

PERDA DO DIREITO DE GARANTIA

- Utilização do equipamento em desacordo com as recomendações técnicas do Manual de Instrução; ou por abusos, sobrecarga de trabalho ou acidentes;
- Manutenção preventiva / corretiva imperfeita ou incorreta;
- Manutenção preventiva / corretiva feita por pessoas não autorizadas;
- Uso de peças e componentes não fornecidos pela Brudden;
- Alteração do equipamento ou de qualquer característica do projeto original;
- Queima de motor por uso de extensão imprópria, em desacordo com a tabela deste manual, ou por uso em voltagem errada;
- Uso da máquina com ausência do protetor.

ITENS EXCLUIDOS DA GARANTIA

- Peças que apresentem desgaste ou fadiga pelo uso normal, SALVO SE CONSEQUENCIAS DE DEFEITO DE FABRICAÇÃO OU DE MATÉRIA PRIMA;
- Peças de desgaste e manutenção normal como: Cabos (fio) de alimentação com plugue, fio de nylon, carretel de fio de nylon, tampa do carretel e protetor.

GENERALIDADES:

- Usar fio de nylon com diâmetro de 1,4 a 1,6mm. Fio de nylon com maior diâmetro e maior comprimento, queima o motor e a garantia não será atendida.
- As peças substituídas em garantia são de propriedade da Brudden;
- A garantia de peças e componentes substituídos extingue-se com o prazo de Garantia do Equipamento; atrasos eventuais na execução de serviços não conferem DIREITO AO PROPRIETÁRIO, À INDENIZAÇÃO E NEM A EXTENSÃO NO PRAZO DE GARANTIA;
- Somente a Brudden é facultado o direito de introduzir modificações ou paralisar a fabricação do equipamento;
- Qualquer sugestão duvida ou reclamação, favor dirigir ao departamento de atendimento ao cliente no telefone: 0800 772 4080 ou no setor de assistência: 14 3405 5008 e 14 3405 5009.

CATALOGO	Page
Símbolos y su significado	1 - 3
1. Características técnicas	ES - 2
2. Advertencias Generales de Seguridad	ES - 2
3. Aplicación	ES - 2
4. Instrucciones de seguridad	ES - 3
1) Advertencias para una utilización segura	
2) Mantenimiento	
3) Instrucciones generales	
4) Instrucciones de empleo	
5. Instrucciones importantes antes de la puesta en marcha	ES - 4
6. Ajustar el ángulo de corte y la longitud del tubo	ES - 5
7. Conexión a la red eléctrica	ES - 5
8. Puesta en marcha, desconexión	ES - 5
9. Cortar césped	ES - 5
10. Avance del hilo de nilón	ES - 5
11. Cambio de la bobina	ES - 5
12. Problemas de tipo técnico	ES - 5
13. Conservación de la máquina	ES - 5
14. Servicio de reparación	ES - 6
15. Destrucción y protección del medio ambiente	ES - 6

Cortasetos eléctrico

1. Datos técnicos

Modelo:	RT 2103 DA	220 V	127 V	RT 2107 D	220 V	127 V
Tensión nominal	V~	220	127	V~	220	127
Frecuencia nominal	Hz	60	60	Hz	60	60
Vatios	W	350	350	W	500	500
Protección por fusibles	A	10	15	A	10	15
Intensidad nom.de corriente	A	1,59	2,75	A	2,27	3,94
Número de revoluciones sin carga	r.p.m.	11.000	11.000	r.p.m.	9.800	9.800
Anchura de corte	cm	25	25	cm	30	30
Grosor de hilo	mm	1,4	1,4	mm	1,4	1,4
Hilo almacenado	m	2 x 4	2 x 4	m	2 x 4	2 x 4
Prolongación del hilo	automático			automático		
Peso	kg		2,64	kg		2,64
Nivel de presión acústica (2000/14/UE) [K=2,0 dB(A)]	dB (A)		73,6	dB (A)		74,1
Vibración (según EN 60335-2-91) [K=1,5 m/s²]	m/s²		<2,5	m/s²		<2,5

Protección antiparasitaria según norma EN 55014 y EN 61000.

Clase de protección II/VE 0700 

Salvo modificaciones técnicas.

Los aparatos han sido construidos de acuerdo con las disposiciones de la norma EN 60335-1 y EN 60335-2-91, y cumplen totalmente los requisitos de la Ley de Seguridad de Productos.

2. Advertencias Generales de Seguridad

Datos relativos a la emisión de ruido según la Ley alemana de seguridad de aparatos y productos (GPSG) y la Directriz de maquinaria de la CE: El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 80 dB(A). En este caso, el operador deberá tomar medidas de protección contra el ruido (p. ej. llevar una protección en el oído).



Atención: ¡Protección contra el ruido! Al poner en marcha, observar las disposiciones regionales pertinentes.

Atención : Si se usan herramientas eléctricas se tienen que tomar las siguientes medidas de seguridad, fundamentales para protegerse contra descargas y evitar el peligro de lesiones y de incendio.

Leer y observar todas las advertencias antes de utilizar esta herramienta eléctrica. Conservar en buenas condiciones el manual de instrucciones. Las máquinas son construidas con última tecnología y conforme a las normas generales de seguridad técnica. No obstante, un uso inadecuado puede provocar lesiones muy graves al usuario o a terceros e incluso, reducir la capacidad funcional de la máquina y de otros valores reales.

Solamente utilice la máquina en condiciones técnicas impecables y conforme a lo prescrito, piense en su

seguridad y en los peligros inherentes y siga las instrucciones de uso. Repare o haga reparar inmediatamente cualquier fallo técnico que pueda afectar su seguridad!

Es muy importante que Ud. lea el manual de instrucciones antes de poner en marcha el cortabordes por primera vez. ¡Siga las instrucciones de seguridad! No seguir estas advertencias puede poner en peligro su propia vida. Siga siempre las indicaciones para prevenir accidentes. Familiarizase con el manejo del cortabordes antes de utilizarlo por primera vez.

3. Aplicación

La máquina está destinada única y exclusivamente a cortar césped, concretamente a recortar los bordes. Cualquier otro tipo de aplicación, como cortar malezas y arbustos o grandes superficies de césped se considerará como antireglamentario y por consiguiente el fabricante / suministrador no responderá de los daños que resulten de ello En esta caso, el usuario es el único que asumirá la responsabilidad. El uso reglamentario de la máquina también implica que se siga el manual de instrucciones y se cumplan las directivas de inspección y mantenimiento.

El manual de instrucciones siempre tiene que estar cerca del lugar de aplicación de la máquina.

4. Instrucciones de seguridad



Atención: ¡Siga las instrucciones de seguridad! No seguir estas advertencias puede poner en peligro su propia vida.

Familiarizase con el manejo del cortabordes antes de utilizarlo por primera vez. El manual de instrucciones siempre tiene que estar cerca del lugar de aplicación de la máquina.

A) Advertencias para una utilización segura

- a) Llevar gafas de protección u otro tipo de protección en los ojos, guantes, calzado cerrado con suelas antideslizantes, ropa ceñida al cuerpo y protectores para los oídos.
- b) Los menores de edad no deben utilizar la desbrozadora eléctrica. Prestar la desbrozadora eléctrica únicamente a personas que sepan usarla.
- c) No utilizar la desbrozadora cuando personas y particularmente niños o animales domésticos se encuentren en las cercanías.
- d) Trabajar tranquilamente y con prudencia solamente bajo buenas condiciones de luz y de vista ¡no poner en peligro a terceros! Trabajar con cautela.
- e) Antes de usar la máquina, compruebe si en los cables de conexión y de prolongación hay daños visibles o se ven síntomas de envejecimiento. No use el cortabordes con cable dañado o desgastado.
- f) No utilizar nunca cables, acoplamientos, enchufes o cabezas de corte deteriorados.
- g) Hay peligro de lesiones, principalmente cortes en manos y pies por el uso descuidado de los elementos de corte y la desbrozadora en general. Sólo conecte el motor cuando manos y pies estén a una distancia suficiente.
- h) Atención: El dispositivo que corta el hilo de nilón puede producir lesiones (cortes). Después de cambiar la bobina o después del avance del hilo, tomar el cortabordes en la posición de trabajo antes de conectar la máquina.
 - i) No inserte elementos de corte metálicos.
 - j) Utilizar únicamente piezas de recambio originales.
 - k) Desenchufar el cortabordes cuando no se utilice, para su transporte y antes de realizar cualquier tarea de reparación o verificación en el mismo. Antes de efectuar el ajuste o la limpieza del aparato o de comprobar si el cable de conexión está enredado o estropeado, se tendrá que desactivar el aparato y desenchufar el conector de la red.
 - l) En caso necesario limpiar las ranuras de refrigeración situadas en el cárter del motor.

B) Mantenimiento

- a) Al interrumpir o terminar el trabajo con la desbrozadora: Desenchufar siempre el aparato de la toma de corriente. Para su mantenimiento Debe estar siempre desenchufado. Realizar únicamente aquellos trabajos de mantenimiento descritos en el manual de instrucciones.
- b) Es necesario vigilar los niños para garantizar que

- no jueguen con el aparato.
- c) Encargar todos los demás trabajos a un taller de asistencia técnica.
- d) Utilizar únicamente piezas de recambio originales.
- e) Limpiar con regularidad la cabeza de corte de césped y hierbas.
- f) Inspeccionar con regularidad, en intervalos cortos, la cabeza de corte. Si se notan alteraciones (vibraciones, ruidos, etc.) desconectar inmediatamente el cortabordes y sujetarlo de forma segura. Apretar el cortabordes contra el suelo para frenar la cabeza de corte y a continuación desenchufar el aparato de la toma de corriente. Controlar la cabeza de corte, prestar atención a rajaduras finas.
- g) En caso que la cabeza de corte esté deteriorada o tengo grietas que parezcan muy finas, sustituir-la inmediatamente. Nunca reparar una cabeza de corte que esté deteriorada.
- h) En caso necesario limpiar las ranuras de refrigeración situadas en el cárter del motor.
 - i) Limpiar las piezas de material sintético.
 - j) ¡No limpiar la desbrozadora con la manguera de agua o con una hidrolimpiadora.
 - k) Guardar la desbrozadora de forma segura en un lugar seco.

C) Instrucciones generales

1. Lea las instrucciones de uso antes de usar la máquina
2. Pida a su representante u a otro profesional del ramo que le enseñe a utilizar de forma segura la desbrozadora eléctrica.
3. Antes de usar la máquina, compruebe si en los cables de conexión y de prolongación hay daños visibles o se ven síntomas de envejecimiento. No use el cortabordes con cable dañado o desgastado.
4. Si el cable sufre daños durante la utilización, desenchufe inmediatamente la máquina. **NO TOQUE EL CABLE ANTES DE DESENCHUFAR LA MÁQUINA.**
5. No utilizar nunca cables, acoplamientos, enchufes o cabezas de corte deteriorados.
6. ¡Atención! ¡Peligro! La herramienta de corte todavía gira cuando se ha desconectado el motor. ¡Peligro de lesiones en los dedos y los pies.
7. Sujetar el cable de prolongación de forma que el hilo de material sintético en rotación no pueda rozarlo.
8. La caja de enchufe tiene que estar equipada con un interruptor de corriente de defecto. Si es necesario habrá que interconectar uno. Informaciones más detalladas al respecto se las facilitará su electricista. Para un funcionamiento seguro recomendamos que la máquina se alimente mediante un dispositivo de protección de corriente de defecto (RCD) con una corriente de defecto no superior a de 30 mA.
9. Antes de empezar a trabajar deberá controlarse siempre el correcto funcionamiento, las perfectas condiciones de seguridad reglamentarias la desbrozadora. De especial importancia son el cable de conexión, el cable de prolongación, el enchufe, el interruptor y la cabeza de corte.

- Atención: El cable de conexión a corriente solamente debe ser cambiado por el servicio técnico del fabricante o un electricista.
- Utilizar sólo líneas de alargó, que estén autorizadas para exteriores y que no sean más ligeras que líneas tubulares de goma H07 RN-F según la norma DIN/VDE 0282, con un mínimo de 1,5 mm². Los enchufes y acoplamientos de los cables de prolongación tienen que ser a prueba de salpicaduras. Accionar el cortabordes solamente con un protector en perfectas condiciones. Controlar el asiento fijo del cabezal de corte.
- No desenchufar el enchufe tirando del cable sino cogerlo por el enchufe mismo.
- Colocar el cable de prolongación de forma que el mismo no pueda ser dañado ni sea motivo de tropiezo.
- Evitar que el cable de prolongación roce en aristas o en objetos agudos o cortantes. No aprisionar el cable, p. ej. en el resquicio de puertas o ventanas entreabiertas.
- Para transportar, aunque sea a pocos metros, la desbrozadora eléctrica (p. ej. a otro lugar de trabajo): soltar el interruptor y desenchufar el cortabordes.

D) Instrucciones de empleo

- Al conectar la desbrozadora, la cubierta protectora tiene que estar orientada hacia el cuerpo.
- Llevar gafas de protección u otro tipo de protección en los ojos, guantes, calzado cerrado con suelas antideslizantes, ropa ceñida al cuerpo y protectores para los oídos.
- Sujetar el cortabordes siempre estando de pie firme-mente, en postura estable y segura.
- ¡En terreno de difícil orientación y con mucha vege-tación se deberá trabajar con mucho cuidado.
- No dejar al aire libre la desbrozadora cuando llueva.
- ¡No cortar hierba húmeda. ¡Nunca utilizar la desbro-zadora cuando llueva.
- Tener cuidado en declives o en terreno desnivelado. - ¡ Existe peligro de resbalar!
- En declives segar solamente de forma diagonal y no hacia arriba o abajo. Cuidado al darse la vuelta!
- Prestar atención a troncos y raíces - ¡ Existe peligro de tropezar!
- Evite el uso de la desbrozadora en condiciones de mal tiempo, especialmente si existe el riesgo de una tormenta.
- Dado que la conexión a la red eléctrica y el elevado número de revoluciones conllevan unos peligros especiales, es necesario conocer una serie de pre-cauciones adicionales.
- Pida a su representante u a otro profesional del ramo que le enseñe a utilizar de forma segura la desbroza-dora eléctrica.
- El presente aparato no está destinado a ser usado por personas (incluidos niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con experiencia y/o conocimientos insuficientes, salvo cuando estén siendo supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por éstas sobre como usar el aparato.

- Los menores de edad no deben utilizar la desbro-zadora eléctrica. Prestar la desbrozadora eléctrica únicamente a personas que sepan usarla. ¡Entregar siempre el manual de instrucciones. A los jóvenes menores de 16 años no se les permite utilizar el aparato.
- El usuario es responsable frente a terceros en la zona de trabajo del aparato.
- No debe utilizar el cortabordes eléctrico si no se encuentra en buenas condiciones físicas, ni bajo la influencia de alcohol o drogas.
- Asegúrese de que no se encuentren otras per-sonas (¡niños!) o ani-males en un círculo de 15 m porque piedras u otros objetos parecidos pueden salir des-pedidos por la cabeza de corte rotatorio.

Advertencias importantes para no perder el derecho de garantía:

- Mantenga las ranuras de refrigeración limpias, de lo contrario el motor puede calentarse y averiarse.
- No trabajar con el hilo de longitud superior, utilizar la longitud determinada por la cuchilla de corte. .
- Utilice solamente hilos especiales y bobinas origi-nales de ø max. 1,4 mm (Recomendamos nuestros hilos originales).
- No apretar la cabeza de corte sobre el suelo, pues con ello se frena el motor que se halla girando.
- No golpear la cabeza de corte sobre el suelo duro, pues con ello el eje del motor se desequilibra.

5. Antes de la puesta en funcionamiento

Montaje de la cobertura protectora (fig. 1)

Coloque la cobertura protectora de tal forma sobre el armazón de la recortadora, que el talón de sujeción de la cobertura protectora quede situado debajo del nervio del armazón del motor (fig. 1). Presionar seguidamente la cobertura protectora con firmeza sobre el armazón de la recortadora, hasta que la sujeción se enclave.

Atención: La cobertura protectora debe permanecer después siempre en la recortadora. El aparato nunca debe ser puesto en funcionamiento sin la cubierta protectora.

Montaje del asidero adicional (fig. 2)

Desatornille el botón giratorio, así como el tornillo roscado del asidero, que va incluido. Coloque el asidero encima del tubo, de la forma cómo se indica en la fig. 2. Deslice el asidero a la posición deseada y fjelo mediante la ayuda del tornillo roscado y del botón giratorio.

Indicador del círculo de corte y estribo protector de las plantas (fig. 13)

El estribo de la parte delantera de la recortadora sirve, tanto para proteger las plantas, como también para indicar el círculo de corte. El hilo cortante solamente se desplaza dentro del radio longitudinal del estribo desplegado. De todos modos, la recortadora también puede hacerse funcionar con el estribo replegado.

6. Ajuste del asa adicional, el ángulo de inclinación y la longitud del tubo (fig. 4,6,7,8,9)

La longitud del tubo puede ajustarse de una forma conveniente respecto al tamaño que tiene el usuario (fig. 4). Girar para ello el casquillo acanalado de plástico en el sentido de las agujas del reloj, para desprenderlo. Ajustar seguidamente la longitud deseada del tubo, y volver a atornillar el casquillo roscado en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Ajuste del ángulo de inclinación:

Presionar el pulsador de pie (A) para desbloquear el cabezal de la recortadora y poderlo girar, respecto al mango, en dos posteriores posiciones.

Ajuste para cortar bordes (fig. 8, 9): Ajustar el ángulo de inclinación de la forma antes descrita. Accionar el pulsador de pie (fig. 8) y ajustarlo adecuadamente (fig. 9).

Girar el asidero (fig. 6, 7): Girar el casquillo de plástico en el sentido de las agujas del reloj, para desprenderlo y poder girar el asidero en 180°. Seguidamente, volver a atornillar el casquillo roscado en el sentido contrario a las agujas del reloj.

7. Conexión a la red eléctrica (fig. 3)

Las máquinas solamente pueden conectarse con corriente alterna monofásica. Tienen aislamiento protector según clase II VDE 0700 y CEE 20. Antes de conectar la máquina preste atención a que la tensión de la red coincida con la tensión de servicio indicada en la placa de características.

Secciones transversales mínimas del cable de prolongación:

1,5 mm²

- Colocar el acoplamiento de la línea de alargo en la caja de empalme instalada en el aparato.
- Pasar la línea de alargo, de la forma indicada en la fig. 3, a través de la sujeción integrada en el armazón de la recortadora. De esta forma, la línea de alargo queda protegida contra el desprendimiento involuntario del enchufe.
- Después del trabajo, pasar el lazo lateralmente alrededor de la rampa y sacarlo del asa.

8. Puesta en marcha, desconexión

Para conectar su cortabordes:

- Ponerse de pie firmemente.
- Sujetar el aparato con ambas manos.
- Trabajar en postura erguida. Llevar el aparato de forma relajada.
- No apoyar el cabezal de corte en el suelo.
- Pulsar el interruptor.
- Para desconectar el aparato soltar el interruptor.

9. Cortar césped (fig. 5)

- Para cortar superficies de césped pequeñas, mover el cortabordes con movimientos uniformes en vaivén. El

cortabordes no es apto para cortar grandes superficies

- Siempre que sea posible deberá cortarse con el lado izquierdo porque así el césped cortado, polvo y piedras y otros objetos parecidos, saldrán despedidos hacia delante, y no hacia el usuario.

- Las condiciones ideales de trabajo se obtienen si se sostiene la máquina inclinándola unos 30 grados hacia la izquierda.

10. Alargar el hilo cortante (fig. 12)

Controle regularmente el hilo de nylon con respeto a daños y si el hilo tiene aún el largo prescrito por la hoja cortante.

Conectar el aparato y colocarlo encima de una superficie de césped. Tocar con la cabeza de corte brevemente el suelo. Con dicho toque, el hilo se reajusta si el extremo del hilo (o bien los extremos de hilo) tienen una longitud mínima de 2,5cm. En caso que los extremos sean más cortos: Desconectar el aparato y desenchufarlo de la toma de corriente. Empujar la bobina hasta que haga tope y tirar fuertemente del extremo del hilo (o bien de los extremos de hilo).

El trimmer tiene una cuchilla de corte fino, que acorta el hilo cortante siempre a la longitud correcta.

11. Cambio de la bobina del hilo

Desactive primeramente el aparato y desenchufe el conector de la red. Espere hasta que el hilo de nylon se haya detenido. Presione entonces ambos enclavamientos 1 dispuestos lateralmente en la cabeza de corte y retire la tapa 2 de la cabeza de corte hacia arriba (ilustración 10). Extraiga la bobina de hilo vacía y coloque la nueva bobina 3 de tal modo que cada extremo del hilo sobresalga lateralmente de la cabeza de corte por el ojal de salida (ilustración 11). Tenga cuidado que el resorte 4 se encuentre puesto reglamentariamente debajo de la bobina de hilo. A continuación, monte de nuevo la tapa. Ambos enclavamientos tendrán que encajar correctamente.

12. Problemas de tipo técnico

- **La máquina no se pone en marcha:** Controle si la caja de enchufe está bajo tensión (p. ej. con otra herramienta eléctrica). Si no tiene éxito con esto tendrá que entregar su máquina a un taller especializado o al servicio postventa.
- **El hilo desaparece en la bobina:** Desmontar la bobina (según Cambio de la bobina del hilo), conducir el extremo del hilo a través del ojet y montar la bobina. Si no queda más hilo de nilón, montar una nueva bobina.

Otros trabajos de mantenimiento y reparación no indicados en este manual de instrucciones solamente deberán efectuarse por personas autorizadas o por el servicio postventa.

13. Conservar la máquina

- Limpiar minuciosamente el aparato, especialmente las

ranuras del aire de refrigeración.

- No utilizar agua para limpiarlo.
- Guardar el aparato en un lugar seco y seguro. Evitar su utilización por personas ajenas (p. ej. niños).

14. Servicio de reparación

Las reparaciones de herramientas eléctricas solamente deben ser efectuadas por técnicos competentes. Cuando envíe el aparato defectuoso al servicio de reparación se ruega especificar el fallo constatado.

15. Evacuación y protección del medio ambiente

Si el aparato algún día se volviese carente de utilidad o ya no se necesite, no debe tirarse el aparato en cuestión, bajo ninguna circunstancia, a la basura doméstica, sino, evacuarlo de una forma ecológica. El aparato deberá entregarse en un punto de recogida autorizado. Las piezas de material sintético y de metal podrán así ser separadas allí y reutilizarse en la cadena de producción. Información relativa a la evacuación también puede solicitarse en las administraciones de las comunidades o urbanas correspondientes.



BRUDDEN EQUIPAMENTOS LTDA.
Avenida Industrial, 700 - Distr. Industrial
PABX (14) 3405-5000 - Fax (14) 3405-5035
C.P. 11 - CEP 17580-000 - Pompéia - SP
E-mail: brudden@brudden.com.br
Site: www.brudden.com.br